|  |  |
| --- | --- |
| **Translation** | **Source** |
| **Law (9) of 1977**  **Concerning the establishment of Zakum Oil Field Development Company**  We, Zayed Bin Sultan Al Nahyan, Ruler of Abu Dhabi,  Having perused Law (1) of 1974 re-organizing the Governmental Structure in the Emirate of Abu Dhabi;  Law (2) of 1971 concerning the National Consultative Council;  Law (7) of 1971 establishing Abu Dhabi National Oil Company as amended by Law (6) of 1973; and  Upon the proposal of Abu Dhabi National Oil Company’s Chairman, and the assent thereto by the Executive Council of the Emirate of Abu Dhabi,  Have enacted the following law:  Article (1)  A shareholding company entitled “Zakum Oil Field Development Company” shall hereby be incorporated and regulated by the legislations applicable in Abu Dhabi. The company shall have the independent legal personality and capacity required to carry out its objectives.  Article (2)  The company’s established purpose is to process and execute the operations set forth in the agreements concluded or to be concluded between Abu Dhabi National Oil Company and French Oil Company regarding upstream, midstream and downstream processes at the upper layers of Zakum Oilfield, or in any other oil field agreed upon by the said companies.  To achieve its purpose, the company shall have the right to execute all operations and acts required for the sound management of the company’s activities, both inside and outside of the Emirate of Abu Dhabi. | **قانون رقم (9) لسنة 1977**  **في شأن تأسيس شركة تطوير حقل زاكوم**  نحن زايد بن سلطان آل نهيان، حاكم أبو ظبي،  بعد الاطلاع على القانون رقم (1) لسنة 1974 في شأن إعادة تنظيم الجهاز الحكومي في إمارة أبوظبي،  وعلى القانون رقم (2) لسنة 1971 في شأن المجلس الاستشاري الوطني،  وعلى القانون رقم (7) لسنة 1971 في شأن تأسيس شركة بترول أبوظبي الوطنية المعدل بالقانون رقم (6) لسنة 1973،  وبناءً على ما عرضه رئيس مجلس إدارة شركة بترول أبوظبي الوطنية، ووافق عليه المجلس التنفيذي لإمارة أبوظبي،  أصدرنا القانون التالي:  مادة (1)  تؤسس بموجب أحكام هذا القانون شركة مساهمة تسمى "شركة تطوير حقل زاكوم" تخضع لكافة التشريعات المعمول بها في أبوظبي، وتكون لها الشخصية الاعتبارية المستقلة، وتتمتع بالأهلية الكاملة لتحقيق أغراضها.  مادة (2)  غرض الشركة هو القيام بتسيير وتنفيذ العمليات المنصوص عليها في الاتفاقيات المبرمة أو التي ستبرم بين شركة بترول أبوظبي الوطنية وبين شركة البترول الفرنسية بشأن التنقيب عن المواد البترولية والغازية وتطويرها وإنتاجها في الطبقات العليا من حقل زاكوم أو في أي حقل آخر يتفق عليه بين الشركتين المذكورتين.  وللشركة في سبيل تحقيق أغراضها أن تباشر كافة العمليات والتصرفات التي يقتضيها حسن قيام الشركة بأعمالها، داخل إمارة أبوظبي، أو خارجها. |